Spanish in Nicaragua Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Asking for the Cheapest Price"

Spanish transcript:

"Cliente: Eh, ¿cuánto vale esta retratera? La verde, sí.

Vendedora: Esta verde cuesta 75.

Cliente: ¿Lo menos?

Vendedora: 70. Ésta vale 45 y ésta en 40 lo menos.

Cliente: Y esa cosa que está ahi?

Vendedora: ¿Los barquitos o la botellas?

Cliente: Las botellas.

Vendedora: Esas botellas valen 85.

Cliente: ¿Y lo menos?

Vendedora: 80. Están bonitas, para un regalo, ¿verdad?

Cliente: Me las podría dar…mmm…¿cuánto es lo menos?

Vendedora: 80.

Cliente: Me las podrías dar. Quiero verlas.

Vendedora: ¿La va a llevar?

Cliente: Éste sí, ésta y éste. Esta cosa, ¿me dijo cuánto vale?v

Vendedora: 80 y ésta 40 lo menos.

Cliente: Okay.

Vendedora: ¿Estas dos?

Cliente: No, ésta es. ¿Cuánto sería?

Vendedora: 80 y 30, 150.

Cliente: ¡Muchísimas gracias!

Vendedora: ¡De nada!"

English translation:

"Customer: Hmm, how much is the picture frame? That green one there.

Saleswoman: The green one is 75.

Customer: And what is the cheapest price you can offer me?

Saleswoman: 70. This one is 45 and I can give it to you for 40.

Customer: And those things over there?

Saleswoman: The little boats or the bottles?

Customer: The bottles.

Saleswoman: The bottles are 85.

Customer: And the cheapest price?

Saleswoman: 80. Those are nice, aren't they? For a present?

Customer: Can you show them to me. I'd like to see them.

Saleswoman: Are you going to buy them?

Customer: Hmm, yes this one and this one. This thing, how much did you say it was?

Saleswoman: 80 and this one 40, the best offer for them.

Customer: Okay.

Saleswoman: These two?

Customer: No, this one. How much will it be?

Saleswoman: 80 and 30, 150.

Customer: Thank you very much!

Saleswoman: You're welcome!"

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated